

Série  
XXI<sup>ème</sup> siècle

N° 10052

Dedicated to C.  
**HOW DO I LOVE THEE?**

Sonnet 43 : Elizabeth Barrett BROWNING

Musique : Nathalie BIARNÉS

Freely (♩ = c. 62)

S. How do I love thee ?

A. How do I love thee ?

T. How do I love thee ?

B. How do I love thee ?

Tenderly (♩ = 74)

Lead I love thee to the

I love thee to the

I love thee to the

ways. I love thee to the

6 depth and breadth and height My soul can reach, when fee - ling out of

depth and breadth and height My soul can reach, when fee - - - - ling

depth and breadth and height My soul can reach, when fee - - - - ling

depth and breadth and height My soul can reach, when fee - - - - ling

Grace,

14

I love thee to the day's Most quiet need, by sun and candle  
 - day's, Most quiet need, by sun and  
 level of every day's, Most quiet need, by sun and  
 level of every day's Most quiet need, by sun and candle

19

light, by sun and candle  
 candle light, by sun and candle  
 candle light, by sun and candle  
 light, by sun and candle

24

men strive for Right ; I love thee purely, as they turn from  
 men strive for Right ; I love thee purely, as they turn from  
 men strive for Right ; I love thee purely, as they turn from  
 men strive for Right ; I love thee purely, as they turn from

29

Praise,  
 Praise,—  
 Praise,  
 Praise,—



Becomin' more lively

54      breath, Smiles, tears, — I

I love thee with the breath, tears, —

I love thee with the breath, — breath, —

Molto rall. *f* Slower (♩ = 70) *mf*

58      I breath, — Smiles, — tears, of all my life ! And, *mp*

breath, Smiles, tears, of all my life ! And, *mp*

the breath, Smiles, tears, of all my life ! And, *mp*

I love thee with the breath, Smiles, tears, of all my life ! And,

63      if God — death.

if God — death, af - ter death.

if God af - ter death, af - ter death.

if God bet - ter af - ter death, af - ter death.

## Traduction :

Comment est-ce-que je t'aime ? Laisse-moi en énumérer les manières.

Je t'aime jusqu'au plus profond, plus haut, plus étendu  
Que mon âme puisse atteindre, en semblant hors de vue,  
Jusqu'à la fin de l'Existence et la Grâce idéale,  
Je t'aime au niveau des plus simples nécessités du  
quotidien, au soleil ou à la chandelle,

Je t'aime librement, comme l'homme aspire au Bien  
Je t'aime purement, comme il se détourne de la Flatterie.  
Je t'aime avec la passion que j'ai autrefois mises dans  
mes anciens chagrins, et avec ma foi innocente d'enfance.  
Je t'aime avec un amour que j'ai cru perdre  
Avec mes saints perdus, - je t'aime avec le souffle, les  
sourires, les larmes, de toute ma vie ! - et si Dieu le veut,  
Je t'aimerai encore mieux après ma mort.